

N° 1181.

ROYAUME-UNI
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Echange de notes concernant la réduction du tarif des droits de douane à prélever sur les imprimés en anglais dont le but est de recommander des produits de l'industrie de la Grande-Bretagne importés en Tchécoslovaquie. Prague, le 1^{er} février 1926.

UNITED KINGDOM
AND CZECHOSLOVAKIA

Exchange of Notes relative to the Reduced Rate of Customs Duty to be levied on Printed Matter in English advertising Products of British Industry imported into Czechoslovakia. Prague, February 1, 1926.

N^o 1181. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS BRITANNIQUE ET TCHÉCOSLOVAQUE, CONCERNANT LA RÉDUCTION DU TARIF DES DROITS DE DOUANE A PRÉLEVER SUR LES IMPRIMÉS EN ANGLAIS DONT LE BUT EST DE RECOMMANDER DES PRODUITS DE L'INDUSTRIE DE LA GRANDE-BRETAGNE IMPORTÉS EN TCHÉCOSLOVAQUIE. PRAGUE, LE 1^{er} FÉVRIER 1926.

*Texte officiel français communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique.
L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 25 mai 1926.*

LE D^r BENÈS A SIR G. CLERK.

PRAHA, le 1^{er} février 1926.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence que le Gouvernement tchécoslovaque, en accédant au désir du Gouvernement de Sa Majesté britannique, que vous avez bien voulu exprimer, consent à ce que les imprimés rédigés en anglais repris sous les Nos 298-300 du tarif douanier tchécoslovaque, qui ont pour but exclusif de recommander des produits de l'industrie de la Grande-Bretagne ou d'indiquer le mode d'emploi desdits produits, bénéficient, dès à présent, à leur importation en Tchécoslovaquie, d'une réduction de cinquante pour cent du droit afférent aux positions du tarif douanier sous lesquelles ils sont classés.

Conformément aux stipulations susmentionnées, les mêmes avantages seront appliqués — sous réserve des conditions fixées aux articles 9 et 10 du Traité de commerce¹ entre la République tchécoslovaque et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du 14 juillet 1923 — aux imprimés importés des Indes ou autres dominions autonomes, colonies, possessions, pays de protectorat ou territoires sous mandat de Sa Majesté britannique.

En informant votre Excellence de ce qui précède, je la prie de bien vouloir me faire connaître l'accord du Gouvernement de Sa Majesté britannique.

Veillez agréer, etc.

D^r EDUARD BENÈS.

Son Excellence Sir Georges R. CLERK,
Envoyé extraordinaire et
Ministre plénipotentiaire
de Sa Majesté britannique,
à Praha.

¹ Vol. XXIX, page 377, et vol. XLV, page 128, de ce recueil.

No. 1181. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BRITISH AND CZECHOSLOVAK GOVERNMENTS RELATIVE TO THE REDUCED RATE OF CUSTOMS DUTY TO BE LEVIED ON PRINTED MATTER IN ENGLISH ADVERTISING PRODUCTS OF BRITISH INDUSTRY IMPORTED INTO CZECHOSLOVAKIA. PRAGUE, FEBRUARY 1, 1926.

French official text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Exchange of Notes took place May 25, 1926.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

DR. BENÈS TO SIR G. CLERK.

PRAGUE. February 1, 1926.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform your Excellency that the Czechoslovak Government, in accordance with the desire expressed by His Britannic Majesty's Government, of which you have been good enough to inform me, agree to the reduction as from this date of fifty per cent. in the tariff rates set out in the respective classes of the Customs tariff on printed matter in English imported into Czechoslovakia (classed under Nos. 298-300 of the Czechoslovak Customs tariff), the sole object of which is to advertise the products of British industry or to set out the manner in which such products are to be employed.

In accordance with the stipulations above mentioned, the same advantages will apply, subject to the conditions laid down in articles 9 and 10 of the Treaty of Commerce² between the Czechoslovak Republic and the United Kingdom of Great Britain and Ireland of July 14, 1923, to printed matter imported from India or other autonomous Dominions, Colonies, Possessions, Protectorates or Territories under the mandate of His Britannic Majesty.

In bringing the above to the notice of your Excellency, I request that you will be good enough to inform me of the agreement of His Britannic Majesty's Government.

I have, etc.

DR. EDUARD BENÈS.

His Excellency Sir George R. CLERK,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary,
Prague.

¹ Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.

² Vol. XXIX, page 377 and Vol. XLV, page 128, of this Series.

SIR G. CLERK AU D^r BENES.

PRAHA, le 1^{er} février 1926.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Par lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me faire savoir que le Gouvernement tchécoslovaque, en accédant au désir de mon gouvernement, consent à ce que les imprimés rédigés en anglais repris sous les N^{os} 298-300 du tarif douanier tchécoslovaque, qui ont pour but exclusif de recommander des produits de l'industrie de la Grande-Bretagne, ou d'indiquer le mode d'emploi desdits produits, bénéficient, dès à présent, à leur importation en Tchécoslovaquie, d'une réduction de cinquante pour cent du droit afférent aux positions du tarif douanier sous lesquelles ils sont classés.

Conformément aux stipulations susmentionnées, les mêmes avantages seront appliqués — sous réserve des conditions fixées aux articles 9 et 10 du Traité de commerce entre la République tchécoslovaque et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du 14 juillet 1923 — aux imprimés importés des Indes ou autres dominions autonomes, colonies, possessions, pays de protectorat ou territoires sous mandat de Sa Majesté britannique.

J'ai l'honneur de vous accuser réception de cette communication sur la teneur de laquelle le Gouvernement de Sa Majesté britannique est d'accord avec le Gouvernement tchécoslovaque.

Veillez agréer, etc.

GEORGE R. CLERK.

M. le D^r Eduard BENES,
Ministre des Affaires étrangères,
à Praha.

SIR G. CLERK TO DR. BENES.

PRAGUE, *February 1, 1926.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

By your letter of to-day's date you were good enough to inform me that the Czechoslovak Government, in accordance with the desire expressed by my Government, consents to the reduction of fifty per cent. of the tariff rates set out in the respective classes of the Customs tariff on printed matter in English imported into Czechoslovakia (classed under Nos. 298-300 of the Czechoslovak Customs tariff), the sole object of which is to advertise the products of British industry or to set out the manner in which such products are to be employed.

In accordance with the stipulations above mentioned, the same advantages will apply, subject to the conditions laid down in articles 9 and 10 of the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the United Kingdom of Great Britain and Ireland of July 14, 1923, to printed matter imported from India or other autonomous Dominions, Colonies, Possessions, Protectorates, or Territories under the mandate of His Britannic Majesty.

I have the honour to acknowledge the receipt of your communication, on the terms of which His Britannic Majesty's Government is in agreement with the Czechoslovak Government.

I have, etc.

GEORGE R. CLERK.

Dr Eduard BENES,
Minister for Foreign Affairs,
Prague.

